

Lovad vare du Herre

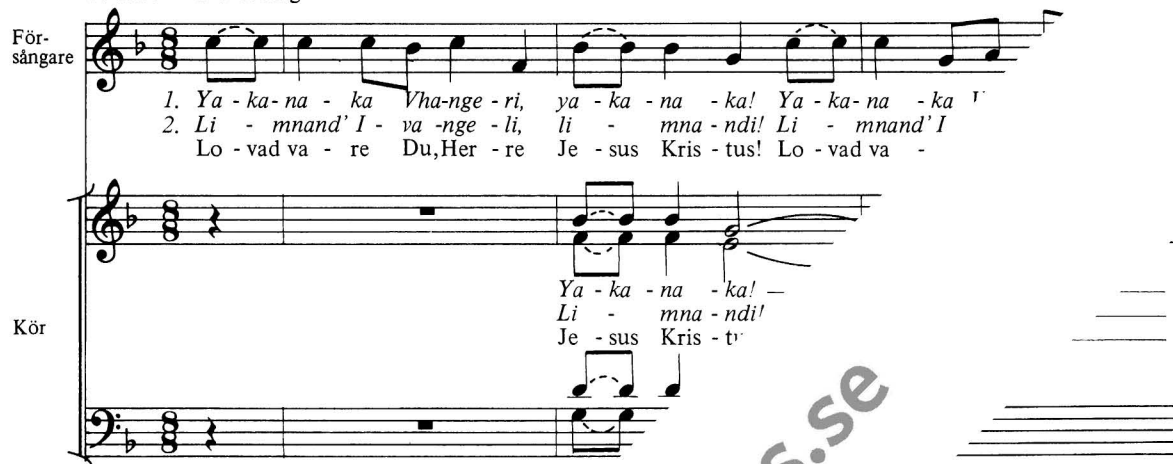
(Svensk psalm 360)

Yakanaka Vhangeri

Shona: Trad text (1)
Ndebele: Trad text (2)
Sv text: Eva Norberg

Makwaya-sång
Södra Afrik

För-sångare



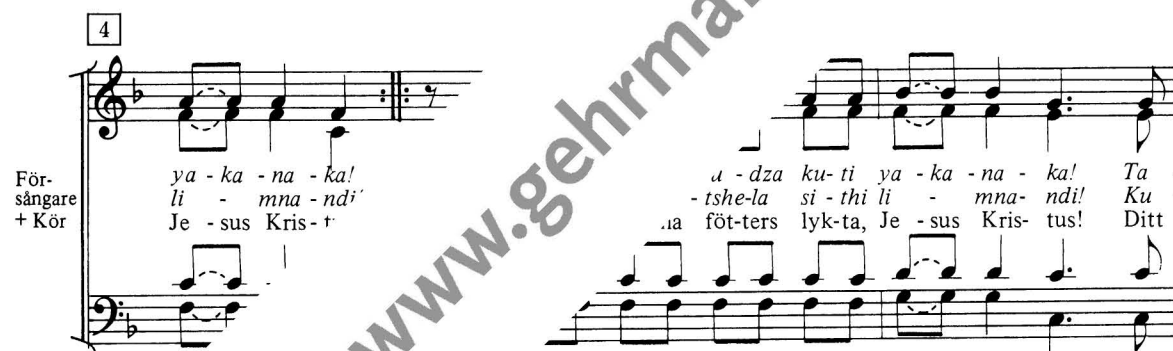
1. Ya - ka - na - ka Vha-nge - ri, ya - ka - na - ka! Ya - ka - na - ka
2. Li - mnand' I - va - nge - li, li - mna - ndi! Li - mnand' I
Lo - vad va - re Du, Her - re Je - sus Kris - tus! Lo - vad va -

Kör

Ya - ka - na - ka!
Li - mna - ndi!
Je - sus Kris - t

4

För-sångare
+ Kör



ya - ka - na - ka!
li - mna - ndi!
Je - sus Kris - t

u - dza ku - ti ya - ka - na - ka! Ta -
- tshe - la si - thi li - mna - ndi! Ku -
na föt - ters lyk - ta, Je - sus Kris - tus! Ditt



- ku - u - dza ku - ti ya - ka - na - ka!
- ku - tshe - la si - thi li - mna - ndi!
mi - na föt - ters lyk - ta, Je - sus Kris - tus!

Hosanna, han kommer

Hosana Mwana waMwari

Shona: Abraham D Maraire
Sv text: Eva Norberg

Abraham D Maraire 196

Refräng *Fine*



Ho - sa - na, Ho - sa - na! Ho - sa - na Mwana wa - Mwa - ri'
Ho - san - na, Ho - san - na! Han kom - mer, Guds äls - ka - de

Fine

Ostinato



(-ra.) Ha, u - ya - i mu - wo - ne, Ha, ju - u -
(-gen.) Ja, skyn - da er, kom och se! Ja, vä -

Vers (T B fortsätter ostinatot)



Wo - pi - nda mu - Je - ru - sa - re wa - ri.
1. Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - le ers ljud!
2. Gör vä - gen för hans föt - ter din skrud!
3. Med ju - bel vill vi mö - * n vår Gud.

D C al Fine



Foto: Anna Sjögren.

Se ljuset kommer

Shona: Patrick Matsikenyiri
Sv text: Eva Norberg

Rujeko

Patrick Matsikenyiri 19'

Ostinato Ru - je - ko ru - no - u - ya ku - ne va - no - e - - ra: Ru - no - u - nz
Se lju - set kom - mer! Var och en som be - der och som tror skall Or - det

Kör

Va - no - e - - ra! Va - no - e
Lju - set kom - mer! Lju - set k

Ru - je - ko ru - no - u - ya ku - ne va - no - e
Se lju - set kom - mer! Var och en som be - der o

za ma -
ly - sa

6 so - ko e - u - pe - nyu hu - tsva. 1. ad lib
vä - gen till det ny - a li - vet. r

Va - no - e - - ra!
Lju - set kom - mer!

so - ko e
vä - gen

Va - no - e - - ra!
Lju - set kom - mer!

Ru - je - ko ru - no - - tsva.
Se lju - set kom - mer! - vet.

*v

a reprisen och i fortsättningen varannan gång)

För -
sång

so - te - nda. Ku - ne va - no - te - nda.
du står skri - vet: Bed och dig blir gi - vet.

När din nöd är svår, — där du vil - sen går: —
3. Fa - dern sänt sitt Ord — till vår mör - ka jord. —
4. För Guds barn som tror — gläd - jen skall bli stor. —

(8) 5. Världens ljus är Je - sus Krist. A - men, det är sant och visst.

UTTALET

Några regler för uttalet

Läs som på svenska med dessa undantag:

vokaler uttalas ungefär som i tyska dvs

A alltid öppet (ljust)

O som vårt Å

U som vårt O

konsonanter uttalas som i engelska t ex

CH som i "Church"

J låter som DJ, jfr "Joe"

NG vanligen som i "longer" (alltså ängljud + G)

SH som i "short"

TSH som CH i "Church" (Obs TH är inte läsp ljud som i engelskan)

W som i "we"

Y är konsonant och motsvarar vårt "You"

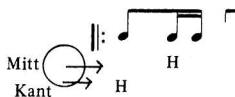
Z är tonande, "zero"

ZV är ett ljud som är svårt att närmast franskans JE, "

TRUMMA

Under den samlande rytmgestalten visas var på skivan man ska spela och med vilken hand (H=höger, V=vänster).

TRUMMA



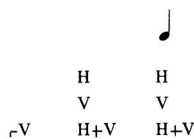
Det vanligaste rasselinstrumentet i Zimbabwe är den så kallade shangano. Det kan vara gjort av en trästav eller av en vanlig maracas bra, bara om man håller handen runt omkring själva fröhuset, vilket ger närbild och precision.

Hoshos används i par men ofta bara ges några enkla rytmer.

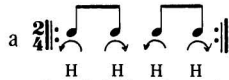
Hoshos huvudsakliga variationer är i 2/4 och 3/4. Frökärorna skapas genom att skrämman rör sig runt omkring.

Övningar

①



En annan variation är att man i 2-grupperingar använder sig av höger hand i sidled, i en liten vinkel mot vänster (↖) och sen till höger (↗):

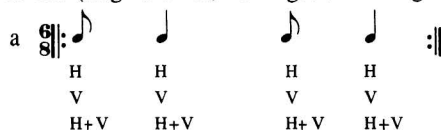


och vänster hand fyller i med mellanslag (rakt ner):



③

I 3-grupperingar av grundpulsen spelar man så här (slag rakt ner, när inget annat anges):



eller i samarbete mellan höger och vänster hand, som fångar upp frökärorna i slaget både på uppåtgående och nedåtgående rörelse. Det fördrar en del övning och går bara i snabbt tempo. Samma teknik kan användas i jämnt taktart för denna rytm:

